

胡撇音樂劇 泡菜冤——黑牢啓示錄

李易修

國立臺北藝術大學劇場藝術研究所碩士畢業，主修表演。目前為專業劇場工作者，「拾念劇集」負責人暨駐團編導。

舞台陳設

監牢，非實景，以燈光劃分出牢房的空間，並可以依照需求，以燈光的變化來執行場景的移換。場上基本上有傳統戲曲所需要的一桌二椅，也可依照排演時的需求與調度而增加數量。天幕的位置，有一扇大窗。窗外是自由的天空與世界，景色則可

利用投影，配合場景的需求而改換。除了最後小旦為了達成任務，必須和小生見面之外，三個人從頭至尾都沒有看到彼此，所有的扮演都是三人在談話與討論時的假想。

角色說明

三名囚犯，分別為小生、小旦、小丑（此為行當，非為演員或角色之性別區分）。三人皆依本身行當扮上，但身著囚衣，而非傳統戲曲之服裝。此囚衣為基本服，三人扮演其他角色時，可依照需求加上各式各樣的戲服或配件。戲服及道具的穿著、使用或交換，除了在特殊轉場之時有明確的舞台指示之外，其餘的使用時機不另加說明。

語言使用

三人在一般的狀況下，以國語作為溝通的基本語言，必要時夾雜使用閩南語；進入歌仔戲扮演的情境時，則以閩南語為基本語言（以不同字體表示）。在閩南語的書寫上，部分無法尋得本字的語音，原則上以「借音」字替代之，但另有部分語音屬「借音」字無法處理的，則以意義相同或相近的文字表示，同時在註腳中，以「拼音」標示其閩南語發音（部分註腳僅說明字義，因為藉由文字與字義的對照即可瞭解其語音，故不標示其拼音）。為

避免閱讀及理解上的困難，閩南語的台詞僅大致書寫其語言的質感，其精準的呈現則有賴演員在表演時的口語表達。

歌詞說明

本劇歌詞，除了七言體（七字仔）之外，也嘗試了「四、六」、「四、七」、「三、四」、「三、六」、「三、七、七」、「十、六」等各種不同字數組合的寫法。這種寫法主要是為使本劇在編創歌曲時，可以更加自由，以符合新編新創的精神。

序場

（開場時，小旦正在編上吊用的繩索，似乎準備要自殺。繩索編好後，他測試了強度，往天空的方向拋了幾次，沒有順利掛上屋梁。此時，他聽到外面傳來鼎沸的人聲。）



記者：(OS) 是的！記者目前所在位置是位於龜山鄉的臺北監獄。現場擠滿了抗議的群眾，一邊是「犯罪被害人保護協會」，一邊是「廢死聯盟」及「司法改革基金會」，雙方都各自準備了標語和抗議布條，氣氛相當緊繃。透過攝影機的畫面，還可以看到有很多的國外媒體記者也來到現場，可以說全世界的目光此刻都聚焦在這裡，等著看臺灣人的決定。我們現在就立刻來聽聽現場抗議群眾的想法。您好！請問……

(從一開始就一直可以聽見的哭聲，突然轉為一陣撕心裂肺的淒厲哀號，打斷記者的聲音。接著是車輛駛近的聲音，群眾的情緒沸騰，各自吶喊、抗議並叫罵。)

記者：(OS) 各位觀眾，法務部長的座車已經抵達現場，但是抗議的群眾立刻就包圍了座

車，現在車子完全動彈不得，現場的狀況陷入膠著。等等，有一部囚車開了過來。

(尖叫，抗議，煞車，拍打監獄大門，丟擲東西及各式各樣的聲音漸漸淡出。燈光漸暗。)

第一場 編劇坐牢

一之一 紅燈左轉

(燈亮，但只在舞台上切割出一塊牢房的大小，舞台的其他部分仍舊是黑暗的。小丑被推入牢房。)

小丑：幹！小力一點。很痛。

(小丑在牢房內四處看了看。)

小丑：喂！有人嗎？喂！

沉默。

小丑：哈囉！有人嗎？

沉默。

小丑：幹！怎麼什麼都沒有？

小旦：你想要什麼？

小丑：隨便，電視、沙發什麼都可以。

小旦：這是臺北監獄，不是錢櫃。

小丑：我是說，這樣空蕩蕩的很奇怪。人家電影裡面起碼都還有那個……，等一下，你誰

啊？

沉默。

(燈光將另一間關著小旦的牢房空間切割出來)

小丑：我剛剛叫半天，你幹嘛不出聲？

小旦：我沒聽到。外面好吵。

小丑：外面？喔，因為有歡迎會。

小旦：歡迎會？

小丑：剛剛大門口有一堆人，拿布條和牌子歡迎

我。

小生：吵死了！安靜一點。

(最後一間牢房的燈光區塊亮起，裡面關著小生)

小丑：哇鄂，明明很多人嘛，幹嘛大家都故意不講話？該不會還有人吧？喂！



小生：聽不懂人話？叫你閉嘴，懂不懂？

小丑：靠！兇屁啊！

小旦：別氣別氣。這裡只有我們三個人而已，沒

別人了。

小丑：你誰啊？

小生：跟你無關。

小丑：那我們聊天也跟你無關。要閉嘴你自己閉

嘴。

沉默。

小旦：爲什麼你進來坐牢，還有那麼多人歡迎

你。你是政治人物？

小丑：不是。

小旦：那你是……？

沉默。

小丑：紅燈違規左轉。

小生：沒有人會因爲紅燈左轉就被抓進來關的。

小丑：你現在是想加入我們聊天？

沉默。

小丑：總之，我紅燈左轉被條子攔下來，開了一張罰單。我不爽，就罵他三字經。

沉默。

小丑：然後他說要告我公然侮辱，我就清一清喉嚨。

沉默。

小丑：吐了他一口痰。

沉默。

小 旦：接下來呢？

小 丑：接下來，那個條子就想用警棍打我，剛好我手上拿著機車大鎖。

小 旦：所以你拿機車大鎖打警察？

小 丑：打他的頭。

小 生：沒有人會騎車的時候，剛好手上拿著機車

大鎖的。

小 丑：我就是啊！

小 生：你嗑藥吧？

小 丑：誰說我是毒蟲？

小 生：沒人說你是毒蟲，我只說你嗑藥。

沉默。

小 丑：我沒有。

小 生：爲了紅燈右轉就打警察被關，證明你嗑藥

嗑到腦袋壞掉了。

小 丑：是左轉，不是右轉。

小 生：隨便啦！笨蛋。

小 丑：你比較聰明，你腦袋沒壞，那你說看看你爲什麼會被關進來呀。

小 生：跟你無關。

沉默。

小 丑：那你呢？

沉默。

小 丑：算了！大家一起發呆吧！

沉默。

一之二 泡菜殺夫

小生：劇本。

小旦：什麼劇本？

小生：我寫了一個劇本。

小丑：什麼意思？

小生：我因為寫劇本被關。

小丑：劇本太難看也犯法？

小生：閉嘴！

小旦：真的還假的？是什麼劇本？

小生：電視歌仔戲……就一個老故事新編，《楊乃

武與小白菜》。

小丑：香港三級片。

小生：是滿清四大奇案，不是香港三級片。

小丑：香港也拍過啊！

小旦：我沒聽過這故事。這故事在講什麼？

小生：故事就是，滿清末年，在臺北的艋舺……

小丑：不是吧！明明就是在大陸。

小生：這是歌仔戲，背景設定在臺灣，比較本

土，比較政治正確。還有，這個劇本我改名叫做《楊老五與小泡菜》，不是原本那個故事。這樣懂了嗎？

小丑：OK！OK！滿清末年，在臺北的艋舺……

小生：（接著說）有個書生叫做楊老五，是當地有名的秀才，他的鄰居有個賣香腸的，姓戴，當地人都叫他……

小丑：灌腸。

小生：對，灌腸！怎麼了？

小丑：一開始就灌腸，好鹹溼。

小生：要用閩南語念。

小丑：大灌腸。

小生：你到底要不要聽下去？

小丑：你說你說。

小生：這個灌腸的老婆長得很辣，個性又活潑，所以大家叫她小泡菜。小泡菜很聰明但沒讀過什麼書，她想說如果自己會讀書寫

字，應該可以幫上老公很多忙，於是她就拜託楊老五教她讀書寫字。沒想到她上課沒上多久，街坊鄰居就開始說閒話，說他們兩個一定是有姦情。這個戴灌腸……

沉默。

小丑：幹嘛停下來？

小生：你沒有什麼話想說？

小丑：沒有，你快點講呀。

小生：這個戴灌腸聽到之後就不高興，不准小菜再去上課。過了一陣子，戴灌腸生病死了。

小旦：死了？你故事才剛開始。

小丑：沒關係！他不是重要角色。而且他死了，故事才能開始。

小旦：是嗎？

小丑：這部片我看過很多次。

小生：我可以繼續嗎？

小旦：請繼續。

小生：小泡菜才停課沒幾天，戴灌腸就生病，而且沒兩天就死了，鄰居覺得很奇怪，就跑去跟灌腸的媽媽說……

小丑：（插嘴扮演鄰居）灌腸母啊？我看恁^①子死得有古怪。

小旦：什麼古怪？

（小旦在下面的對白中，受小丑影響，漸漸由國語轉成閩南語，也加入扮演遊戲。小生數度想搶回故事的主述權，最後卻也加入扮演的行列中。隨著三人逐一加入扮演遊戲，燈光所區隔出來的牢房空間，也漸漸融合成一個較大的空間。）

小丑：我看是有人吃無泡菜，才來摻胡椒粉。

小旦：什麼胡椒粉？



小生：喂！別鬧。

小丑：不是啦！我是講恁厝的泡菜有辣^②。

小旦：辣什麼？是在講什麼？

小丑：有無有無？你看恁子才不准泡菜去上課沒幾天，人就挫^③起來。可能是有人吃無泡菜在生氣。可憐喔。

小旦：你是講？

小丑：我看恁灌腸按此大個大個^④，真勇健，哪會沒爸沒事就死？

小生：謝謝！灌腸他媽半信半疑，也覺得自己的兒子死得很奇怪，懷疑是小泡菜謀殺親夫，就跑去告官。

小丑：（灌腸母）大人啊！冤枉喔！（衙役）威武！（縣令）大膽刁民，先給我打五十大板，然後發配邊疆。

小旦：（衙役）大人，伊是來告官的，為什麼要打五十大板，亦^⑤發配邊疆？

小丑：（縣令）本官太早起床，睏無眠，講不對。

歹勢。

小生：你不要亂插嘴。總之，縣官就派件作去驗屍。

小丑：（件作）啊——！出場了！

（唱）馳馬長城戰四方，一暝八雀到北風，大人無力可回天，一家烘肉萬家香。

小官昨暝共大人、判爺、獄卒四人打麻雀，打到五更時，到現在無得通睏，一點靈魂亦在西方共^⑥阿彌陀佛念經哩，就子^⑦人叫來驗屍。

小旦：（灌腸母）大人冤枉啊！

小丑：好嘍！冤枉先免叫。屍身在哪？趕緊驗驗好轉來睏。

小旦：大人隨我來。

小丑：待吾觀來。（隨便看一眼）嗯，茫茫渺渺，看未^⑧出是牛肉亦是豬肉。會使^⑨嘍，本小官要轉來去嘍！

小旦：大人，你攏亦未看就要轉去？

小丑：無禮，本小官明察秋毫，你亦未^⑩摸牌，我就知影你要放槍了。

小旦：大人，但是這塊掩屍布我攏亦未掀開哩。

小丑：喔！你亦未掀牌，我就喊碰，是我相公了。歹勢。

小生：你不要亂演！

小丑：失禮，若按此^⑪，你趕緊掀開予我看。

小旦：大人請看！

小丑：待吾再觀來。

（唱）墳頭東風，吹伊死人面烏烏，

墳頭南風，吹伊死人手粗粗，

墳頭西風，吹伊死人真大個，

墳頭北風，催我擲牌真囉唆。

這應該是破病死的無不對。

小旦：唉呀！佢作大人呀！

（唱）小兒雖是多病身，老母養伊稱殷勤，

飼到如今大個身，猶未報得懷養恩，

恨伊小三共賤人，虎狼心腸毀人倫，

哀哀再求官大人，懲惡除奸慰亡魂。

小丑：言之有理，廟會亦未選出爐主，神豬就給人殺死^⑫，實在是不應該。

（小生決定加入扮演遊戲，以導正故事的發展。）

小生：大人無你是講啥？

小丑：啊，我是講伊這冤情實在可憐，讓本小官詳細再看一遍。

（唱）再開失魂迷離眼，一觀面前臭死人，

豬肉店內舊灶砧，灶砧面頂肥灌腸，

為求脫身回夢鄉，專業良心放邊旁，

崑崙之上列仙班，說是陰曹受炎涼。

（自語）我若是再不轉來睏，恐驚要魂歸九重天嘍。（向灌腸母）本小官已看出端倪，但尚需參考家屬之意見，你有什麼想法，儘管報來。



小 旦：大人哪……

小 生：（鄰人）等一下。大人，予我來說明。

小 丑：噢，你是何人？為何由你來說明？

小 生：小人是本劇的編劇，發生什麼事情，當然

我尚清楚。

小 丑：不可胡言！

小 生：知啦。小人是灌腸的厝邊。附近的厝邊隔壁攏知影他家的小泡菜共那個楊老五有姦情，這一定是小泡菜為著共楊老五雙宿雙飛，才會下毒謀殺親夫。

小 丑：灌腸母，這敢是真？

小 旦：這攏是真。

小 丑：噢！屍身的腳手指頭青青烏烏，面上七孔流血，應該是砒霜的關係，看來是毒發身亡無錯。案情既明，待本小官回報大人。

小 生、小 旦：恭送件作大人。

小 丑：吾身去也。

（唱）感謝菩薩赦身離，

小 旦：（唱）水清魚現終有時，

小 生：（唱）胡言亂語造天機，

三 人：（合）擒惡拿兇莫延遲。

（燈暗。）

一之三 污點證人

（燈光再亮時，三人結束扮演，場上又回復到現實狀態，小旦和小丑分別在各自的牢房裡，兩人針對劇情討論起來。小生的牢房燈光區塊並未亮起。）

小 旦：人死了，縣府也派人驗屍了。然後呢？犯

人是小泡菜嗎？還是楊老五？

小 丑：你好性急。嫌疑犯都還沒審，怎麼會知道誰是犯人。

小 旦：應該就是小泡菜吧。

小丑：爲什麼是小泡菜？

小旦：因爲所有證人都懷疑她。

小丑：證人？誰？

小旦：灌腸他媽和鄰居。

小丑：就兩個人？他們也沒看到小泡菜下毒啊。

小旦：這叫做合理的懷疑，因爲小泡菜有動機。

她的確說不定跟楊老五有一腿。

小丑：的確就是的確，說不定就是說不定。什麼

叫做「的確說不定」？

小旦：（生氣）你不要挑語病。剛剛那個仵作也說

大灌腸是被砒霜毒死的，不是嗎？

沉默。

小丑：幹嘛生氣啊？

小旦：不然你有什麼高見？

小丑：我也不知道。喂！那你劇本接下來是怎麼

寫的？

（驚堂木一響，全場燈亮。）

小生：（縣官）來人啊！升堂。

（小丑、小旦一邊答話，一邊慌忙在場上尋找服飾、配件，並在接下來的對話中，穿戴完畢。）

小丑：（衙役）威——武。

小旦：（搶扮判爺）稟大人，嫌疑犯小泡菜已經押

來嘍。

小丑：等一下，我已經說威武了，你應該演小泡

菜啦。

小旦：大膽小泡菜，大人無叫你講話，竟敢亂開

嘴？

小生：判爺說得是。來人啊！先給我拖出去斬

了。

小丑：（小泡菜）大人饒命啊！

小 丑：大人，人犯都未審，未當^⑬斬啦！

小 生：按此，先搨嘴頰^⑭三十下。

小 丑：是。（小丑毆打小丑）

小 丑：我苦啊！

小 生：小泡菜，你可知罪？

小 丑：大人，泡菜知罪，我今日沒洗內褲就出門了。

小 丑：我以為是中午吃剩的吳郭魚！莫怪這臭。

小 生：呔！竟敢胡言。本官管你有洗內褲亦無。

搨嘴頰。

小 丑：是！

小 丑：我招，我招，泡菜要招了！大人別打，泡菜剛剛予大人驚到烏白講。其實我沒穿內褲啦。

小 丑：真正無衛生。

小 生：啊！可惱啊！

（唱或念回文詩）

明察善惡善察明，青天斷案斷天青，

水落石出石落水，刑加罪身罪加刑。

小 丑：大人你念哪一部佛經，我哪會攏聽無？

小 丑：七月半的鴨子，不知死活。大人的意思是要用刑嘍。

小 丑：大人，泡菜實在不知身犯何罪。請大人明察。

小 生：哼！小泡菜，恁翁大灌腸是怎樣死的，你豈有不知？再不老實招來，休怪本官大刑侍候。

小 丑：大人呀！

（念歌）

阮是泡菜苦命人，自細父母無疼痛，
雖是生到水噹噹，嫁予灌腸大個人，
日時擺攤烘^⑮灌腸，暗時眠床吃灌腸，
破衫爛褲霜露凍，灌腸泡菜命運同，
誰知破病死灌腸，卻要泡菜一命償，
厝邊隔壁鹹菜甕，知阮泡菜薄命人，

小 丑：歸嘴^⑯泡菜共灌腸，攏總^⑰不知在講啥。

大人，這個小泡菜講古講半天，分明是避重就輕，欺瞞大人。

小生：看來大聲給伊赫驚^⑮亦無路用，這個小泡菜實在有硬兜^⑯。待本官再想來。啊！有了。判爺，你附耳來。

（唱）小泡菜，伊是狡猾一女才，為殺親夫將計排。

巧量裁，本官心機深深埋，誘得妖邪出洞來。

小旦：（唱）人貪財，見著財寶雙眼開，不知己身將遭害。

生、旦：（合）笑咳咳，不用鐵證如山在，破了奇案暢開懷。

小丑：大人，我攏聽到嘍！

小旦：唉呀！大人，你的小蜜蜂開了太大聲！

小生：無要緊。判爺，你依計行事，不得有誤。

小旦：遵命。小泡菜，我跟你講。大人早知大灌腸並非是你下毒，藥死的。

小丑：大人英明。

小旦：不過，現在厝邊隔壁攏講你共楊老五有姦情，所以誣賴是你藥死大灌腸。

小丑：這不是事實。

小旦：我知。所以我共大人才會為你想法解決。

小丑：什麼辦法？

小旦：只要你承認恁二人確實有姦情，但是毒藥是楊老五提^⑰給你的，按此你就無事情了。因為楊老五是主謀，你只是被伊所騙，所以情有可原，大人必定輕判。

小丑：敢有這麼好的事情？我才不相信。

小旦：當然有，這就叫做污點證人。亦有，你若真正作證證明楊老五是主謀，大人講伊要大大賞你。

小丑：要賞我？

小旦：是，你有所不知。當今聖上有下聖旨，只要朝廷命官每破一案，就會得到一筆破案



獎金。

小丑：這共泡菜我有什麼關係？

小旦：當然有關係，只要你肯作證，大人就會使

破案。一破案，大人就會得到獎金。為著

感謝你協助破案，你亦會當^㉑得到獎金。

小丑：這……，不是事實要泡菜如何作證？

小旦：若是獎金一半予你？

小丑：啊！判爺啊！

（唱）查某人，貞節為大，

小泡菜，豈可輕壞。

小旦：（夾白）若是六四分。你六大人四？

小丑：（唱）恨貪官，毒計鋪排，

待人民，一如草芥，

小旦：（夾白）若是七三分，你七大人三？

小丑：（唱）失天良，奇冤深埋，

閻羅殿，申得仇來。

小旦：好啦！攏予你啦！

（小丑原本還在拖腔，聽見可拿到全部獎金就突然停止唱歌。）

小丑：判爺，泡菜願意作證嘍。

小旦：大人，小泡菜願意作證。

小生：真好，那按此，緊叫伊給這張簽簽。（拿紙

給小旦轉交小丑。）

小丑：（簽寫完）大人，那按此小泡菜先離開嘍。

（小丑作勢要離開。）

小生：等一下，誰說小泡菜可以離開了？

小丑：剛剛不是說，只要小泡菜作證證明主謀是

楊老五，就可以放過她？

小生：哪有這種事？你們都不看電視的？壞人不

夠壞，好人不夠慘，就不會有收視率。

小丑：（小泡菜）大人豈可言而無信！

小生：沒辦法，爲了收視率！你要原諒我！（一

把將小丑推入其中一間牢房）退堂！

(燈光急收，僅小丑身處的牢房亮著。小丑
一臉驚愕。燈漸暗。)

第二場 電視辦案

二之一 插針挽指甲

(燈光亮，三人又重回各自的牢房。小旦
手上拿著縣令的服裝。)

小丑：故事講半天，都沒有講到重點。
小旦：什麼重點？
小丑：爲什麼寫劇本會寫到牢裡來？
小生：因爲收視率。
小丑：收視率不好也要坐牢？
小生：不是。
小丑：那是？
小生：是因爲收視率變好了才坐牢的。

小丑：可是你的劇本很無聊啊！

沉默。

小生：都是因爲製作人。他說如果要提高收視
率，劇情就得要再血腥點，離奇點。最好
是滿清十大酷刑都來一遍。

沉默。

小旦：(穿上縣令的服裝)這樣說也沒什麼不對，
牢裡面起碼要有刑求的場面。(縣令)來
人，將楊老五押上。

(三個獨立的牢房又融合成一個完整的空
間。小生、小丑兩人對看一會，不知道誰
要搭腔。突然小生嘆了一口氣，把小丑推
倒在地。)



小丑：(楊老五)大人，冤枉啊！

小旦：(縣令)楊老五，你可知罪？

小丑：稟大人，學生不知身犯何罪？

小旦：小泡菜講，毒死大灌腸的藥，是你拿給伊的。

小丑：這不是事實。

小旦：死鴨子硬嘴頗，看來無給你搨搨勒^㉗，你是不肯招了。

小丑：等一下，爲什麼又要打我？

小旦：沒有啊！哪有又要打你？

小丑：剛剛上一集也是我被打。

小旦：上一集是打小泡菜，現在是要打楊老五。什麼叫做「又要打你」？

(小旦毆打小丑。)

小丑：大人，老五要招嘍！其實老五沒穿……

小旦：先想好伊好勢再開嘴，你若是沒穿，亦是

沒洗內褲，本官就先判你狗頭斬。

小丑：學生……，學生有穿啦！(小旦繼續毆打)麥攔打啊，學生招嘍！學生確實共泡菜關過，但是大灌腸是泡菜一人毒死的，共老五無關係。

(小旦停止毆打小丑，將小泡菜的衣服丟給小生。小生穿起衣服。)

小生：還不是呼巴掌！這樣跟我原本寫的有什麼不同？

小旦：馬上你就知道差別在哪裡了。(縣令)小泡菜，你可知罪？

小生：(小泡菜)大人，泡菜是無辜的。

小旦：哼！嘴硬。來人！準備插針、挽指甲。

小丑：(衙役)遵命。

小生：我苦啊……！等一下，大人，挽指甲泡菜知影，但什麼是插針？

小旦：就是用針插入你的指甲縫內。

小生：啊！我苦啊！

小旦：（唱）青天有法情共理，千古辦案只一味。

小丑：（夾白）哪一味？

小旦：（唱）剝皮腰斬苦凌遲，刑加萬人萬人死。

小丑：（夾白）人死就無口供嘍！

小旦：（唱）人犯一死無證據，口供由我請裁^㉔變。

小丑：（夾白）大人你真天壽。

小生：（唱）早知人命無值錢，法界烏暗吾心知。

小丑：（夾白）真正是別人的孩子死末了^㉕。

小旦：來人啊！用刑。

小丑：（衙役）小泡菜，勸你緊招，免討皮痛。

小生：泡菜無罪可招。

小丑：既是不招，死不可埋怨。（用刑）

（唱）一插插入洞房裡，插得姑娘心歡喜，

小生：（唱）二插插得血淋漓，哀哀唱出斷腸詩，

小丑：（唱）三插插入一窟埤，插得鯉魚飛上天，

小生：（唱）四插插得骨肉離，日昏月暗無了時，

小丑：（唱）五插插入龍宮水，插得波湧海翻移，

小生：（唱）六插插裂心肝脾，咬牙嘣^㉖舌意識離。

小丑：稟大人，小泡菜昏厥嘍！

小旦：用水潑落，等伊精神了後再刑。

小生：等一下！泡菜要招嘍！

小旦：我水都亦未潑，你哪會精神過來？

小生：我再不醒過來，就要被這個變態玩死了。

這根本就是性虐待。

小旦：拷問都是這樣的啊！你沒看美軍怎麼對待伊拉克戰俘的？

小生：這樣根本就是亂來。

小旦：怎麼說是亂來？

小生：沒有人這樣審案子的。

小旦：你確定？你又沒當過縣令，也沒審過案子，怎麼知道不能這樣審？

小生：難道你當過縣令？還是你審過案子？

沉默。

小丑：不過這樣好看多了。劇本要是改成這樣，收視率一定會飆高。

沉默。

二之二 假結婚真賣淫

小生：收視率是有提高。

小旦：所以你有修改劇本？

小生：一切都是爲了收視率。

小旦：我覺得這方向是對的。你們製作人很瞭狀況。

小生：他瞭狀況，但坐牢的是我。

小丑：不懂。

小生：這半年來陸續發生一些命案，死了幾個人，結果警察就找上我。

小丑：找你幹什麼？

小生：警方認爲命案跟小泡菜的劇情內容有關。

小旦：這是從何說起？

小生：從第一個受害者說起。

（小生脫下小泡菜的戲服，交給小旦。小旦穿上。）

小生：（楊老五）小泡菜，你就老實招出來，免得大家受苦。

小旦：（小泡菜）這，好吧！大人，請聽泡菜血淚說明。

（唱）告大人，泡菜本是南洋民，家徒四壁嘆清貧，

情可憫，父母將我換金銀，飄洋過海

嫁良人，

假婚姻，誰知良人非是真，灌腸老五生理人，

嘆無眠，火坑之內做女神，日來無歇
夜頻頻。

（情境轉成楊老五與大灌腸共同經營的妓女
戶，小生依舊扮楊老五。）

小生：（接上，唱）賤女人，談笑開講欠機敏，飲
酒又講頭暈量；愛哭神，歸工^㉔冗冗^㉕結
屎面，壞吾生理（你）劫隨身。

小旦：老五別生氣，泡菜有認真在做生理。

小生：前日王大爺來店內，你給我覓^㉖在便所內
底許久，害大爺生氣，亦敢講有認真。

小旦：許日^㉗是我大姨嬭來，無方便接客，才會
一直踞便所。

小生：烏白講，恁大姨嬭明明就在南洋，幾時有
來？討皮痛！

小旦：恁打捕人^㉘不懂，大姨嬭是講查某人的月
事。

小生：藉口一大掛，你是我開大錢買來的，管你
什麼大姨嬭有來否，就是恁三叔公來，你
嘛是得接客。灌腸，喂！灌腸。

小丑：（灌腸）灌腸我來啊！……，啊現在是要做
什麼？

小生：將伊吊起來打。

小丑：喔！好！

小旦：灌腸、老五，請饒命啊！

小丑：饒命？哼！這回要打到你剩半條命。

（三人追打，邊唱邊上演全武行。過程中，
小旦閃躲伶俐，小丑則是一直莫名其妙妙被
其他兩人打到。）

小丑：（唱）歹時機，已經久久賺無錢，亦敢日日
出差池？

小旦：（唱）做未離，泡菜暝暝無歇時，眠床滿滿
無空位。

小生：(唱)唱大戲，人客明明無滿意，害我時時吐大氣。

小旦：(唱)苦傷悲，人生實實無趣味，不如死死投海去。

小丑：(唱)放臭屁，正想好好款待你，打到哀哀苦嗟啼。

小旦：(唱)笑微微，可惜水水嬌女兒，打歹人人不愛要^①。

小生：講得也是，打歹就未嘗為咱賺錢嘍。

小旦：是啊！打歹可惜。

小丑：(唱)管待伊^②，人肉鹹鹹吃一嘴，打死煞煞做伊去。

小旦：灌腸請住手！再打落去，泡菜就要予恁打死啊！

小丑：騙囂仔^③！你那麼會閃，我才是強強要予恁二個打死。賤人，看我武器上手。

(唱)掃帚一支，掃到你頭敲敲^④，

小旦：(唱)好花一蕊，望你得疼惜伊，

小生：(唱)槓錘肥肥，槓到你血水滴，小旦：(唱)身陷重圍，嘉哉^⑤我巧挪移，

小丑：(唱)菜刀相對，剝到你做肉泥，小旦：(唱)死若做鬼，也不放你身離，

(小丑丟失武器，改用水吐小旦。)

小丑：(唱)嘴涎吓吓^⑥，吓到你臭臭死，

小生：(唱)趕緊閃開，才未去打著你，

(小生給小丑最後一擊。)

小丑：(唱)灌腸流血，為什麼會按此？

啊！灌腸我死嘍！

(小丑倒地，全場燈光急收，僅留一束光聚

焦在小丑身上。須臾，小丑又坐起身來。)

小丑：所以你剛剛說的第一個受害者，是說大灌腸？

（小生走進光圍當中。）

小生：不是，我說的是警察在茶園找到的受害者，不是戲裡的受害者。

小丑：茶園？坪林的茶園嗎？

小生：嗯！對啊！坪林的茶園。你怎麼知道？

小丑：我亂猜的。受害者是誰？

小生：一個被騙來臺賣淫的外籍新娘。

（小丑突然低頭不語。）

小生：你幹嘛不說話？

小丑：喔，我在想，這個外籍新娘跟小泡菜劇情
的關聯性是？

小生：她是外籍新娘，而且也是假結婚真賣淫。

小丑：那有找到你殺人的證據嗎？

小生：沒有。

小丑：這樣也能抓人？是土地公托夢喔？

小生：當然不是，他們是看電視辦案。

（燈暗。）

二之三 第六感生死戀

（燈光再亮。）

小生：（縣令）所以大灌腸伊歸面^㉗ 共身軀攏青青
烏烏，又兼七孔流血，其實不是中毒？是
不小心子恁兩人打死的？

小丑：（灌腸）大人，灌腸死得苦狀萬分哪！

小生：你是？

小丑：灌腸的冤魂。我要申冤。

小生：既是受害者本身來到，那按此，本案就



會當水落石出嘍！大灌腸，方才伊二人講的，敢是真實的？你是予伊二人無細膩^㉞

打死的？

小丑：不是。

小生：喔？那按此，來人啊！先給我搨嘴頰。

小旦：（衙役）遵命！（押住小丑）

小丑：等一下！為什麼要搨嘴頰？我是受害者。

小生：本府的規矩，新來的若要開嘴，就要先搨

嘴頰。

小丑：哪有這種規矩！不公平啦！而且爲什麼一

直打我？

小生：你很盧耶，第一次是打小泡菜，第二次打

楊老五，現在要打大灌腸，哪有什麼「一

直打你」？（縣令）好！帶念你是受害者，

就由本官親身動手。

（小生毆打小丑，小丑倒地不起。）

小旦：（衙役）稟大人，受害者予你打死啊。

小生：胡言亂語，伊本正就是死人，本官是要如何打死一個死人？

（現場氣氛突然變得恐怖陰森。）

小旦：是誰把電火禁禁起來？

（小生似被鬼附身般悠悠唱起。）

小生：（唱）悠悠生死別經年，一朝魂魄來入夢，

陰曹地府屍氣重，腳手冰寒誰與共。

小旦：（夾白）唉啊！大人起乩，予鬼上身嘍！

小生：（唱）灌腸攤內恩愛絕，閻羅殿上日月長，

為吐冤情返冥陽，安知音容兩渺茫。

我恨哪……

小旦：慢且恨，待我準備一下。大人鬼上身，官爺換我做。（轉身將包青天的上弦月貼上額

頭。回身後現場光明大放。以下小唱段旋律與原電視連續劇旋律相同，建議國臺語夾雜或以臺灣國語演唱。）

（唱）開封一個包青天，鐵面無私辨忠奸，

江湖豪傑來相助，王朝共馬漢在身邊。

真好！火亦是愛開較光淡薄³⁰，觀眾才有明。

小生：恨哪……（小生一開口，燈光及氣氛立刻

回到陰森恐怖的狀態。）

小旦：好嘍！別一直禁電火。來者何鬼？

小生：我恨哪！

（唱）

猶記得粉牆花影月朦朧，伊人踏月乘風。

夜闌時採花探蕊解衣裳，後庭花心初紅。

虧得伊相偎相親相依傍，料堪死生與共。

又豈知父母之命難違向，娶得家後女容。

恨煞伊蛇蠍心腸一女郎，為財心懷不良。

誤情郎夜夜不得喚南風，下藥摧吾身亡。

到如今一點靈魂飄四方，淚灑苦海茫茫。
乞大人除惡懲邪斬梟雄，更殺惡女妻房。

小旦：原來是大灌腸的鬼魂來申冤。

（唱）

雖是我平時為官無天良，人命放在一旁。

奈何伊意切情深淚慌忙，感動吾心一同。

好！本官就做一次好人。助恁二人陰陽再相會。楊老五，亦不精神？

（原本一直倒在地上的小丑慢慢甦醒過來。）

小丑：（楊老五）

無來由一陣陰風，大堂上慘綠腥紅，

似見著鬼影幢幢，不由得老五驚惶。

小生：（大灌腸）

一時間又見情郎，忍不住滿腹悲傷，

俏情人早隔陰陽，鴛鴦烏命數非同。

小旦：楊老五，你可有看到什麼？

小丑：大人，學生只看到青青紅紅，眼前一片茫

霧。

（小丑示意小生走到小丑身前。）

小旦：你再詳細看來。

小丑：唉呀！有鬼啊！

小生：老五的，是我啊！

小丑：鬼啊！鬼啊！你別裝佯來^④。

小生：老五你免驚，是我，是我灌腸啊！

（第六感生死戀音樂響起，兩人感動凝視互

擁。）

小丑：灌腸？噢？你怎會在這？你不是死啊？

小生：灌腸是死嘍無不對，但灌腸一直在你身邊

保護你，只是老五的你攏看未到我。

小丑：敢是真實的？但是為什麼現在我就看得到

你？

小生：這攏是多虧大人。

小丑：這共大人何干？

小旦：你這白衣秀才真是無知，豈不知本官共地府閻羅是麻吉，會當落陰間辦案，大灌腸之死因，本官早已看透機。今日亦是本官予你看到大灌腸的冤魂。

小丑：感謝大人。唉呀！灌腸，我想你想到……

（作勢要擁抱卻突然停止）噢？灌腸，為什麼你的身形會閃閃爍爍，越看越無明。

小生：唉呀！這，灌腸嘛不知是怎樣一回事。

小旦：歹勢！是本官頭殼頂這個強要沒電嘍！

（指額頭上的上弦月）

小丑：沒電？大人，你敢會太無擋頭？

小旦：沒電就是沒電，我亦沒辦法。大灌腸，這樁奇案要如何破案，本官自有道理。時間差不多嘍！你先回轉閻羅殿等待好消息。

(小旦下。)

小丑：灌腸，咱人鬼殊途，今日一別可能再亦無機會會當見面。你在陰間要好好做鬼。

小生：你亦要好好照顧自己。三大節共清明要記得燒金銀財寶共樓子厝予我。亦有……

小丑：我知，童男加燒幾仙，尚好是無穿褲的，較省麻煩。啊若童女就免嘍。

小生、小丑：(同聲)老五(灌腸)，咱二人來世再做夫妻。

(合)在天願做比翼鳥，在地願為連理枝，天長地久有時盡，此恨綿綿無絕期。

(兩人動作暫停，小丑開口評論情節。)

小丑：這樣很瞎耶！

小生：你有什麼不滿？

小丑：爲什麼楊老五跟大灌腸要搞GAY？

小生：我有什麼辦法，製作人說要血腥、要離奇，觀眾才喜歡看。

小丑：搞GAY太噁心了，你可以寫別的。

小生：比方說？

小丑：比方說，大灌腸跟他媽媽亂倫，小泡菜被冷落，生氣把大灌腸毒死。

小生：同性戀有比亂倫噁心嗎？

小丑：有！要不然你也可以寫小泡菜跟大灌腸他媽媽搞上，兩人聯合毒死大灌腸。

小生：你這樣子是又亂倫又搞GAY。

小丑：哪裡有搞GAY？

小生：小泡菜跟灌腸他媽媽搞在一起，爲什麼不是搞GAY？

小丑：女人跟女人不算。

小生：拜託。

小丑：兩個女人搞，感覺還滿爽的。要是兩個男人，就很噁心。

小生：最噁心的就是你。

小丑：我就是不爽男人搞 GAY，要是讓我看到了，我就見一個打一個，全部打死。好了，不要再講 GAY 了，再講我要抓狂了。

（小丑把小生推入黑暗中。燈光變化，三人又回到各自的牢房當中。）

二之四 拷問之必要

小 丑：（依舊穿著縣令的衣服）所以你的下一個被害者是誰？

小 生：是下兩個。兩個男的。警察發現他們的時
候，兩個人都沒穿衣服，全身是傷，抱在一起，應該是被人毒打至死。

小 丑：這是天譴。

小 丑：爲什麼是天譴？

小 丑：誰叫他們要搞 GAY。

小 丑：誰搞 GAY？

小 丑：大安森林公園裡面那兩個被脫光光打死的
男人。

小 丑：你怎麼知道他們在大安森林公園裡面被
打？

沉默。

小 丑：他剛剛說的。

小 生：我沒說。

沉默。

小 丑：GAY 都是在公園裡面亂搞的。

小 生：我也沒說他們是 GAY。

小 丑：幹！我已經說了，不准再講 GAY。

沉默。

小 旦：所以你有三個被害者了。

小 生：人不是我殺的。

小 旦：沒有人會承認自己殺人的。

沉默。

小 丑：說不定人真的不是他殺的。

小 旦：不是他殺的？難道是你殺的？

小 丑：當然不是我。

小 旦：你要知道，犯人都是很狡猾的，要他們承

認犯罪，通常需要一點手段。

小 丑：你講話很像條子。

小 旦：我只是站在警察的角度來討論。

小 丑：條子。

小 旦：什麼？喔，對，條子。

小 生：什麼手段？

小 旦：大致上分爲兩種。直接的手段跟間接的手段。直接一點的，就是用刑、拷問。

小 生：那個不合法。

小 旦：但是很有效。古今中外最常用的手段，就是拷問。首先，警察，喔！我是說條子，

會先鎖定可疑分子。

小 生：怎麼鎖定？

小 旦：利用想像力。

小 丑：這個我知道。比方說，每天坐在電視機前面看《楊老五和小泡菜》，然後用想像力抓到編劇先生。

小 旦：差不多。

小 丑：意思就是沒有證據亂抓人。

小 旦：是靈感。

小 生：那證據怎麼辦？

小 旦：要證據？很簡單。拿小泡菜的案例來說明好了。

（小旦脫下縣令的衣服，底下還穿著一套衙役的服裝。他用力抖了一下手上拿著的衣服。



服，現場燈光跟著變化。小生隱沒在黑暗中，場上只剩下小旦和小丑兩人。小旦扮演的衙役，正在為縣令穿上官袍。）

小旦：（衙役）大人，小人有一事想請教大人。

小丑：（縣令）你問。

小旦：請問大人，大灌腸敢真正是小泡菜殺的？

小丑：這……，其實本官嘛不知。

小旦：那按此，為什麼大人會將小泡菜處以插針、挽指甲的刑罰？

小丑：你有所不知。做不對事情的人，因為驚予人處罰，當然不敢講出實情。這個時陣，你大刑小刑做陣給伊刑落去，亦有不招的道理嗎？

小旦：那按大人這樣講，不管什麼人，只要給伊刑落去，最後一定是會招嘍？

小丑：無不對！

小旦：打捕人會招嗎？

小丑：會招。

小旦：查某人會招嗎？

小丑：會招。

小旦：老人會招嗎？

小丑：會招。

小旦：囡仔人……

小丑：你真囉唆！攏總會招啦！我的刑，是童叟無欺，大人細漢男男女女攏總會招。

小旦：若是無辜的人呢？

小丑：無辜的人，共款④會招。

小旦：按此我不信。

小丑：為什麼不信。

小旦：大人剛才講，做不對事情的人，不敢講出實情，所以才要刑，刑嘍伊就講嘍。

小丑：沒錯！

小旦：但是無辜的人並無犯罪的實情可招，若按此，大人的大刑小刑就會失效嘍。

小丑：無可能！就算是無犯罪的實情可招，只要

我的大刑小刑共伊刑落去，人犯的腦中就
會親像編劇在寫劇本許款^④，家已編一大
堆出來。

小旦：這攏是大人你家己講的，空口白舌，小人
不信。

小丑：無你要怎樣才肯相信我？

小旦：大人！

小丑：是！

小旦：大灌腸敢是大人殺的？

小丑：當然不是！荒唐！

小旦：所以大人是無辜的？

小丑：當然是無辜的！

小旦：大人剛才講，只要刑落去，無辜的人亦會

招供畫押？

小丑：是。

小旦：按此，若是我給大人刑落去，大人敢會
招？

小丑：當然會招。

小旦：我不信。

小丑：我講會招就是會招，若無，我予你刑看
看！

小旦：大人，按此不妥啊！

小丑：無要緊，為了證明我的大小刑是真正有
效，淡薄犧牲亦是必要的。

（小丑拿了刑具給小旦。）

小旦：大人，這……

小丑：為了國家的司法來犧牲我家己，也是身為
父母官，分所當為之事。

小旦：好！既是這樣，大人注意來！

小丑：做你來！

（小旦拿起刑具，開始逼供。）

小丑：唉呀！



小旦：大人，你招是不招？

小丑：我招，我招！我什麼攏招啊！

小旦：（停止逼供）大人，你按此不行啦！

小丑：為什麼不行？

小旦：我才剛開始刑，你就投降，按此，人會講

咱是廣告無實在。

小丑：無你講要按怎？

小旦：大人，你稍等要忍予伊著，不管我按怎

刑，未到最後關頭，你千萬不可招。按

此，別人才會相信你的大小刑是真正有

效。

小丑：好！按此你來吧！此回我會忍予伊著。

小旦：大人注意來。

（小旦開始用刑。過程中，小丑感受到拷

問酷刑的恐怖氛圍，兩人入戲甚深，小旦

逐漸變成一個瘋狂行刑人，小丑則不斷哀

號，痛苦至極。）

小旦：（唱）濁濁惡世途，欠一刑可醫萬民姦巧，

小丑：（唱）迢迢清白路，受萬刑吾亦無罪可招。

小旦：（唱）嘆今世不古，吾為官心焦焦，

小丑：（唱）嘆官讐官讐，我一身遭火燎。

小旦：（唱）小刑刑民，伊惡行今了了，

小丑：（唱）大刑刑天，奈何是非無曉。

（小旦最後拋棄了傳統戲曲歌舞身段等程

式，失去理智，瘋狂打起小丑。小丑陷入

恐慌狀態。）

小旦：打予你死，打予你死。

小丑：麥攞打啊，麥攞打啊！我招，我招。

（唱）亦曾放尿無洗手，便所內底吃麵龜。

小旦：（夾白）給爸爸裝薯仔，找死。

小丑：麥打，亦有，亦有。

（唱）亦曾苦毒老爸母，腳鐐手銬鐵鏈拘。

亦曾搶得西廂女，日日夜夜來輕浮。

小 旦：亦有否？

（場上燈光變化。小生一人獨自在自己的燈區中，看著正在主舞台燈區裡的小旦和小丑。）

小 丑：（唱）亦曾暗夜入官府，百萬官銀任吾取。

亦曾放火來燒厝，臺北城內化火灰。

（小丑耐不住精神上的壓力，癱倒在地。小旦正準備繼續拷問時，小生插嘴打斷他的行動。）

小 生：證據在哪裡？

小 旦：你還不懂？犯人的口供就是最直接的證據。

據。

小 生：那是犯人受不了拷問，隨口亂編的，根本禁不起檢驗。

小 旦：你不懂就少開口。我還沒玩夠，先別吵。

（小旦踹了癱在地上的小丑一腳，小丑開始抽泣。）

小 旦：哭爸！哭什麼哭。

小 丑：麥打我，麥打我。

小 旦：亦有否？

小 丑：麥打我，麥打我。

小 旦：裝罈仔，這回絕對要打到你爽歪歪。（將小

丑按在地上狂打）

小 丑：有啦有啦，麥打啊！人攏是我殺的。

小 旦：打到恁爸手攏痠啊，先歇睏一下，你是殺幾個？給我講清楚！

（小旦離開燈區，留下小丑一人在場上自白。）

小丑：嗚嗚嗚嗚。大人請饒命。

(唱)

許日^④路邊遇西施，妖妖嬌嬌南洋味。
講好一次兩千二，亦有房錢七仔四^④。
誰知衫褲褪未離，煞來起價到萬二。
三拳兩腳打打死，包包擲到坪林去。
心內鬱卒無歡喜，散步來到公園邊。
聽著有人在喘氣，聲音好像在喇舌。
進前一看吐吐死，兩個打捕攬兜陣。
心內實在無愜意，褪衫褪褲攏打死。
殺人不是我故意，拜託大人麥生氣。

(小丑唱完後便昏倒在地。燈光又重新變化成三個獨立的牢房燈區。小旦走回自己的燈區中。)

小生：他剛剛又哭又叫的，在說什麼？

小旦：你沒有聽到嗎？

小生：沒有聽清楚。

沉默。

小旦：其實啊，拷問很容易在犯人身上留下傷痕，人權團體和律師可能會緊咬這點不放，反而造成困擾。所以，有時候間接的手段反而比較有效。

小生：我是問你，那隻毒蟲剛剛在說什麼？

小旦：我也沒聽清楚，你自己問他。

小生：喂……喂……，喂！毒蟲。

(小丑突然醒來，大叫。)

小丑：人都是我殺的。

小生：你說什麼？

小丑……：沒什麼，我在說夢話。我剛剛好像睡著了。

小生：你剛剛又哭又叫在說什麼？
小丑：我不記得，我睡著了。

沉默。

小丑：所以……，總共死了三個人？
小生：不只。
小丑：不只？那下一個被害者是誰？
小旦：你應該要問，下一集演了什麼？
小生：小泡菜遊地府。

（燈暗。）

二之五 小泡菜遊地府

（燈亮。燈光區塊又轉變成大範圍的衙門場景。）

小丑：（縣令）大膽小泡菜，你可知罪。
小旦：泡菜何罪之有？
小丑：恁翁大灌腸分明是你下毒，藥死的，亦敢不承認。

小旦：大人講不對嘍！
小丑：哪裡不對？
小旦：灌腸根本不是泡菜的翁。泡菜從來不曾匹配予灌腸。

小丑：無你小泡菜是配誰？
小旦：當然是配臭豆腐。
小丑：可惱啊！亦敢共恁爸鬥嘴鼓。本官今日就取^④你來觀落陰，暢遊閻羅殿。來人啊！起陣。

小生：是！
小旦：看紅姨？做你來，恁祖嬭無在驚。

（小生、小丑兩人協同作法布陣，過程中兩人換上牛頭馬面的裝束。）



小生：(唱)一轉乾坤倒陰陽，
小丑：(唱)兩界死生渺無涯，
小生：(唱)三造清醮消業障，
小丑：(唱)四野陰魂將吾拜，
小生：(唱)五晝靈符擒鬼王，
小丑：(唱)六道輪迴送徘徊，
小生：(唱)七步斗星走天罡，
小丑：(唱)八卦奇門今得開，
小生：(唱)九歌神咒燎仙香，
小生、小丑：(合)十殿閻羅列隊來。
小旦：大人好厲害，平時有兼差唱西索米。
小生：(馬面)小泡菜你看詳細，這是哪裡？

(小生話語一畢，四周環境氣氛陡變，如陰曹地府一般。)

小旦：這種程度的，恁祖嬭看真濟。
小丑：什麼意思？

小旦：經費無夠，布景奧奧⁽⁴⁶⁾，香港腳臭臭。
小丑：什麼香港腳？
小旦：你是誰？
小丑：我是牛頭爺，要抓你入地府審判。
小旦：瞞者瞞不識，識者不能瞞，你不是牛頭。你是大人。
小丑：我是牛頭。
小旦：你不是。
小丑：我是。
小旦：不是。
小丑：你有什麼證據證明我不是牛頭？
小旦：大人豈不知你的香港腳，是頂港有名聲，下港蓋出名。艋舺人人知影大人你的腳是世界臭的。
小丑：無禮之徒，竟敢講本官……
小生：唉呀！牛頭，免共伊講這些。小泡菜，可知曉這是哪裡？
小旦：這是衙門。

小生：錯！這是陰曹地府。我再問你，你可知為何你會來到地府？

小旦：因為恁想要騙取口供。

小生：錯！因為恁翁大灌腸向閻羅王申冤，講你下毒，藥死他。所以牛頭馬面才會抓你到這受審。

小旦：找無證據就裝神弄鬼，赫驚人犯，這種老步數，泡菜我比恁較專業。

小生：稍等叫出大灌腸來共你對質，到時看你是認罪亦不認罪。

小旦：有本事現在就叫伊出來。

小生：這……

小旦：叫未出來是吧？

小丑：這……

小旦：現場演員只有咱三人，我看你是按怎變出大灌腸來共我對質？

小丑：稍等閻羅殿內大刑款待，看你亦敢嘴硬否？

小旦：好！我就等恁換衫換褲換布景。

小丑：馬面，伊完全無在驚，要按怎？

小生：我嘛無辦法，牛頭。

小丑：唉呀！可惱啊！大膽小泡菜，既是欠教示^④，就休怪我牛頭爺手段霹靂。

小旦：恁祖嬭口味足重，要摻什麼牛頭牌沙茶醬，做恁來。

（三人上演全武行。）

小丑：（唱）牛頭獄卒鐵鋼叉，

小旦：（唱）打到予你玲瓏瓏^⑤。

小生：（唱）馬面羅剎巨銅斧，

小旦：（唱）捶捶也是變菜脯。

小生、小丑：（合）鬼差送上往生路，

小旦：（唱）牛屎馬尿做一糊。

小丑：（唱）烈鼎滾油三頓煮，

小旦：（唱）頂好我來洗身軀。



小生：(唱)剝皮削肉抽骨髓，

小旦：(唱)塑身美容做花魁。

三人：(合)(小泡菜)泡菜今朝戰鬼差(鬼差同

時)鬼差今朝戰泡菜，

(合)戰得阿鼻地獄開。

拳出腥風湧澎湃，

足掃血雨起無涯。

小丑：(唱)牛角鬥狼開陣來，

小生：(唱)馬蹄逞勇鎮擂台。

三人：(合)戰翻人妖鬼神怪，

日月星辰顛倒排。

今朝初上封神台，

方知泡菜女將才。

(小丑一刀砍倒小旦。)

小生：恭喜大人打贏小泡菜。

小丑：哼！我看你有多狡猾！好嘍！大膽小泡

菜，麥假死，連鞭^④給本官站起來。

小生：唉呀！大人，不好嘍！小泡菜的腸子腸肚
攏總走走出來嘍！

(小旦癱死地上，餘兩人面面相覷，不知如何是好。燈暗。)

第三場 破案保證班

三之一 創意辦案

(暗場中，小泡菜痛苦呻吟的聲音悠悠傳出。小旦區燈光漸亮。)

小旦：(唱)獨魄孤魂落地府，冥途之上苦躊躇，

未記生前身後事，但知蛀骨疏曠雨。

奈何橋頭風吹血，酆都城腳骷髏舞，

狗吠人言一絲無，陰陽交界兩沉浮。

(全場燈亮。)

小丑：(縣令) 哼！小泡菜，口供亦未寫出就想
要死？事情哪有這麼簡單？來人，給我潑
水。

小生：(衙役) 遵命！哼！小泡菜，麥假死，亦不
趕緊爬起來。

小旦：(從情境中脫離) 等一下，小泡菜爲什麼又
出來了？她不是只剩下半截了嗎？

小生：她是女主角，她出場很正常吧？

小丑：可是剛剛她的腸子都流出來了耶。

沉默。

小丑：所以這是恐怖片？

沉默。

小生：收視率很好。

沉默。

小生：我本來不打算寫這麼誇張，但是製作人嫌
外籍新娘、同志議題那些都不夠力，一定
要我下重手。

小丑：那後來你寫了什麼？

小生：後來……，小泡菜被灌水銀、拔舌頭，然
後騎木驢、五馬分屍。

小丑：哇鄂！你跟她有仇？

小旦：再後來？

小生：再後來，警察就上門了。

沉默。

小生：第四個被害者的腸子全部被抽出來，

小旦：像是小泡菜遊地府那一集。



小生：第五個受害者被灌水銀，第六個的舌頭被拔掉……

小旦：然後應該就是騎木驢和五馬分屍了吧。

小生：人不是我殺的。

小旦：可是和小泡菜的劇情幾乎完全一樣。

小丑：這麼恐怖，為什麼新聞都沒報？

小旦：因為要保密，避免打草驚蛇。這樣警察才方便抓人。

小丑：你又知道了？

小旦：不然他怎麼會在這裡？

小生：人不是我殺的。

小旦：但是，連續七個星期都這樣，也太過巧合了。

小生：本來就是巧合！這種事情……，你怎麼知道連續七個星期？

小旦：你剛剛自己說的。

小生：有嗎？我有說嗎？

小丑：好像有，又好像沒有。不要問我，我是毒

蟲。

小旦：新聞也有報導。

小丑：你剛剛不是說因為要保密，所以新聞沒報。

小旦：因為後來抓到人，而且判了死刑。

小丑：那又怎樣？

沉默。

小旦：唉！好麻煩，不玩了。

小生：不玩什麼？

小旦：是這樣的。我們忘記一件重要的事情。這傢伙是個編劇，他有很多媒體朋友，消息很難封鎖。

小生：你們？

小旦：喂，毒蟲。你說剛剛有很多人在門口歡迎你，有那些人呢？

小丑：不知道，我沒仔細看。

小 丑：哼！你沒仔細看。我告訴你，那些人一半是來抗議警察亂抓人，要求釋放編劇先生，另一半的人是來要求儘快處死他。

小 丑：是嗎？

小 丑：玩過頭，差點忘記重要的任務。不好意思，我先跟編劇先生聊一下。

（小 丑手一揮，小丑和小 丑牢房的光暗去，鄰近小 丑牢房的光圈旁出現另一塊光圈，是光線透過牢房鐵窗在地上投出來的影子。小 丑自黑暗中走進鄰近小 丑牢房的光圈中。）

小 丑：嗨！

小 丑：你是……？

小 丑：聊了半天，還認不出我的聲音？

小 丑：你，你怎麼會在外面？

小 丑：我一直都在外面。

小 丑：你，不是也在坐牢？

小 丑：我從頭到尾都沒說我是犯人。

小 丑：那你是誰？

小 丑：我是把你送進來的人。

小 丑：……你是警察？

小 丑：剛剛說到間接的手段，其實就像是小 丑泡菜陰間受審這種。但狀況特殊的時候，其實還有另一種方法也值得考慮看看……

小 丑：（打斷小 丑的話）人不是我殺的。

小 丑：我知道人不是你殺的。

小 丑：那你們還敢把我抓進來關，放我出去。

小 丑：噓！安靜聽我說。我們前面有提到創意，你知道，證據，也是可以做出來的。只要我們發揮創意……

小 丑：創意你個頭。這整件事情一點邏輯也沒有。前面三個被害者都只是因為身分背景跟劇情有一點關連，可是後面的被害者卻是死法跟劇情一模一樣。你們一點證據都



沒有還敢說人是我殺的。

小 旦：應該說，本來是一點證據都沒有。

小 生：後來也沒有！

小 丑：（在黑暗中）喂！你們在講什麼？

小 旦：一件刑案就像是一場戲一樣。你是編劇，應該知道在一場戲裡面，什麼是最重要的。情節可以編，證據可以找，但如果沒有角色，故事就沒有主人翁了。所以……

小 生：你鬼扯什麼？

小 旦：（不耐煩地）我說安靜，聽我講完。要解決一件刑案，就要先把角色都確定下來……

小 生：你都已經知道人不是我殺的，還不放我出去？！

小 旦：（暴怒）他媽的！閉嘴！聽我講完。還是你要我現在進去揍你一頓？

小 丑：（在黑暗中）哈囉！你們在吵架？

沉默。

小 旦：我說到哪了？喔，對！要先確定角色。兇

殺案裡面，起碼要有三種角色：被害者、犯人和警察。在你這個 CASE 裡，我們少的是犯人。如果找不到犯人，就沒辦法破案，不能破案就會影響到警察的威望，大家就不會怕警察，最後的結果是犯罪率升高，天下大亂。當然，不可否認，破案率也直接影響到職位的升遷，績效獎金的多寡，還會影響到議員、立法委員選舉，甚至是總統大選的結果，所以無論如何都要想辦法破案。講到這裡，還聽得懂吧？

沉默。

小 丑：（在黑暗中）你們再不理我，我就要生氣

嘍。

小 旦：（對小生）你現在可以講話了。

小 生：這些跟我有什麼關係？

小 旦：關係可大了。一開始我們一直找不到線索，後來是小泡菜的劇情給了我靈感，決定讓你來扮演這兩件案子的犯人。但因為只靠劇情和死者身分的關聯性也不行，所以我們就製造了一些證據。

小 生：你們「製造」證據？

小 旦：我們根據小泡菜每個禮拜的劇情，做出新的受害者。

小 生：做出受害者？你們爲了破案去殺人？

小 旦：當然不是，那樣太喪心病狂了。我們只是把一些同樣找不到犯人的屍體加工一下。你知道的，腸子、水銀、木驢什麼的。

雖然有點麻煩，但這樣等於是同時解決了六七件懸案。

小 生：你們太過分了。

小 丑：（在黑暗中）拜託不要不跟我講話啦。

小 旦：噓！偷偷告訴你一件事。我剛剛發現，那個外籍新娘和兩個男同性戀，應該是隔壁

的毒蟲殺的。

小 生：你怎麼知道是他殺的？

小 旦：一半是直覺，一半是因為這些被害者的遇害地點和身分，我們一直沒有對外公開，可是他卻知道。

小 生：既然找到真正的犯人，那應該可以放我走了吧？

小 旦：你好像誤會了，現在真正的犯人就是你。如果又跑出另一個「真正」的犯人，我們會很困擾的。

小 生：少放屁，你們沒有權利這樣做。

小 丑：（在黑暗中）喂！你們到底在說什麼？

小 旦：先別抓狂，我今天是專程來解決事情的。

小 生：快放我出去。

小 旦：別急，故事不能只說一半，我們先把小泡菜的故事情說完，再來處理你的問題。

小 生：我沒有興趣跟你玩遊戲。

三之二 枉死城內添新囚

(小旦自願自演起來。小生既憤怒又害怕，看著小旦的行動。)

小旦：(銜役) 大人，像你按此慢慢刑，實在是擋時間，浪費百姓的稅金。大人請看。(拿出一個小瓷瓶)

(唱) 這是救世觀音手中瓶，瑤池金母懷裡丹，人人叫伊極樂丸，只要一丸免憂煩。

只要將這個放在人犯的酒菜內底，就會當予人死死昏昏去，連暈三暝三日，叫都叫未精神，到時啊——(取出酒瓶，加入迷魂藥)

(唱) 不驚人犯無口供，三尺麻索送幽冥。為著破案提獎金，予伊畏罪了殘生。

小泡菜，小泡菜。

(燈光變化，小丑的燈光區塊亮起。小生燈區收暗。小旦走入小丑的燈區內。)

小丑：(小泡菜) 唉……，沒想到亦有人記得泡菜我。

(唱) 身似苦海一扁舟，魂遊萬里歸無宿。小旦：小泡菜，起來吃飯。

小丑：(唱) 車裂插針緩刑求，烙鐵灌鉛般般受，未知泡菜身何咎，二八年華一夕休。

小旦：(唱) 且來飲得些厘酒，暫解心中萬年愁，但願媽祖有庇佑，免你早早入棺柩。

(小丑在接下來的歌曲中喝下迷魂酒。)

小丑：(唱) 鐵檻銅牢階下囚，何言杜康解憂愁？爛肉臭血滿身疥，面貌不復往昔秀。遺命殘生何所求？化作厲邪復來就。

唉呀！我哪會突然頭昏昏腦沌沌，愛睏愛

暈。

(唱) 頭昏腦沌無來由，一點神靈漸漸朽。

小旦：(唱) 烏白無常來相招，枉死城內添新囚。

(小旦取出預藏的繩子，演出絞殺昏迷小泡菜的劇情。扮演小泡菜的小丑倒地不起後，小生區燈光再亮。小旦離開小丑的燈光區塊，進入小生的燈光區塊中。小丑燈光區塊收暗。小旦此時是真正進入了小生在現實世界中的牢房。)

小生：你進到我的牢房幹什麼？

小旦：沒什麼，只是想跟你面對面談一談。

小生：沒什麼好談的，我要揭發你們。

小旦：故事沒講完，觀眾會生氣的。

小生：你玩夠了沒？

小旦：我不是在玩，我是在示範解決懸案的最後一個手段。你要知道，前面的幾種手段，

都可能有破綻，出紕漏。所以，最好的方式是讓犯人自我了斷。(銜役) 稟大人，小泡菜已經畏罪自殺嘍！但是亦有一個楊老五，要怎麼處理。

小生：我警告你，不要再玩了。

小旦：這個楊老五是寫劇本的，大人你若予伊出了牢籠，伊將來在外口，一定是一支筆亂亂寫，寫咱司法烏暗、貪官弄權、草菅人命。

小生：你在說什麼？楊老五什麼時候變成編劇？

(小丑牢房的燈光區塊亮起，小旦和小丑兩人在不同的燈光區塊中，合演楊老五被謀殺的橋段。)

小丑：(楊老五) 大人，冤枉啊！

小旦：楊老五啊——

(唱) 大人非是愛殺人，只因破案路茫茫，



也知人犯無相同，偏偏就是抓無人。

怪你生辰無著時，又兼八字不夠重，

請君畏罪死牢籠，省得媒體又開講。

小生：不要再唱了，你唱這些幹什麼？我完全聽

不懂。

小旦：楊老五，為著國家，為著大人的破案獎

金，今日要請你捐軀。

（小旦亮出剛剛用來絞死小泡菜的繩索，逼

近並準備殺死小生。小生在有限的牢房空

間中閃躲。）

小生：不要靠近我。走開！

小丑：老五是無辜的，為什麼一定要殺死老五？

（唱）沒人權，貪官惡吏勾串。

亂抓人，證據又都不全。

一齣戲，寫得峰迴路轉。

（小生在以下唱段中，努力逃生並呼救。）

小旦：（唱）獻羔羊，司法體面周全。

為破案，有罪無罪共款。

早入棺，才免害吾心煩。

小丑：（唱）淚盈滿，救命聲聲叫喚。

枷牢內，為何無人來管。

生死關，我今大氣惡喘。

意識亂，眼前地轉天旋。

勾命幡，三魂七魄歸還。

逢奇冤，老五死不甘願。

（小生終於被小旦絞死，而身處另一空間的

小丑所扮演的楊老五也演到身亡的橋段。

燈暗。）

尾聲

（燈亮。舞台上僅剩小旦、小丑二人。小丑似乎是毒癮發作，出現戒斷症狀，不安地四處走動，時而痛苦並出現激烈的行動。小旦則是緩緩將小生的屍體吊高。序場時出現的吊人索，此時已套在小生的脖子上。兩人從頭至尾皆專心在自己的行動當中。以下對話則以OS的方式呈現。）

小丑：兇手到底是誰？

小旦：不是楊老五就是小泡菜。

小丑：沒有證據不是嗎？

小旦：沒錯，不過犯人在牢裡自殺了，這只有一種可能，就是畏罪自殺。

小丑：可是連縣令都說不確定他們是不是兇手，爲什麼他們還要死？

小旦：這是戲啊，有人演受害者，有人演兇手。誰是真的兇手不重要，只要有人演就好了。

沉默。

小丑：要是最後發現被處死的人，其實不是兇手怎麼辦？

小旦：那就另外再去抓一個有嫌疑的人。

小丑：那個倒楣冤死的人呢？

小旦：開個記者會道歉就好啦！

小丑：這樣對嗎？

小旦：只要有人負責演兇手就好了。被害者家屬可以得到安慰，縣令大人他們也可以把時間用來做更重要的事情。

小丑：更重要的事情是什麼？

小旦：我不知道，我又不是縣令大人。

小丑：那你是誰？

沉默。

小 丑：小泡菜和楊老五都只是小老百姓，沒錢沒地位，有誰會在乎他們的死活？反正不小心把人犯弄死，也不會扣薪水。最多就是國賠，而且國賠也很麻煩。

小 丑：什麼國賠？你現在是在講小泡菜嗎？

（小生屍體吊掛完成，小丑區燈光漸漸收暗。）

小 丑：剛剛好像聽到有人在喊救命什麼的。

小 丑：有嗎？

小 丑：編劇先生爲什麼都不講話了？

小 丑：可能出獄了吧。

（OS結束，舞台上只剩下小丑一人。他喃喃自語，燈光則漸漸收暗，直到劇終。）

沉默。

小 丑：好可惜，我們才剛認識，他滿有趣的。

沉默。

小 丑：我好想知道《楊老五與小泡菜》的結局。真兇都還不知道是誰，結果兩個主角都死了。如果編劇先生沒被抓起來關的話，不知道故事會怎麼發展？

沉默。

小 丑：我的腦袋裡也有好多故事。你知道嗎？有時候，我會幻想我是個殺人犯。

沉默。

小丑：偷偷告訴你，他剛剛說到外籍新娘和同性戀的時候，我真的嚇了一跳。因為啊……
嗯……算了，其實也沒什麼。

沉默。

小丑：你怎麼也不說話了？你也要出獄了嗎？

沉默。

小丑：那個……，記得我說紅燈左轉，還有拿機車大鎖打警察嗎？其實，我不知道我是怎麼被抓進來的。

沉默。

小丑：哈囉！有人嗎？

沉默。

小丑：喂！有人嗎？有人的話，拜託出個聲音。
這裡好可怕。

沉默。

小丑：喂！

（燈暗。）

（全劇終）



- ① 恁，讀作 *in*，意為「你的」或「你們」。
- ② 讀作 *iam*，以同義的「辣」字借代。
- ③ 挫，讀作 *sa*，有「拔起」的意思。此處的「挫起來」意為「死掉」。
- ④ 大個，讀作 *ua-ko*，意為「肥胖」或「多肉」。
- ⑤ 亦，讀作 *ya*，意為「也」、「還」。
- ⑥ 共，讀作 *g*，意為「和」、「與」。
- ⑦ 予，讀作 *o*，意為「被」。
- ⑧ 未，讀作 *bue*，本劇以此字代替一般以「勿」、「會」兩字相連所新創的「勿會」。
- ⑨ 會使，讀作 *e-sai*，意為「可以」。
- ⑩ 亦未，讀作 *ya-bue*，意為「還沒」。
- ⑪ 按此，讀作 *ai-ni*，意為「如此」。
- ⑫ 此處意為「把別人養的神豬殺死」。
- ⑬ 未當，讀作 *bue-tang*。意為「不能」。
- ⑭ 搵嘴頰，即「掌嘴」。
- ⑮ 烘，意為「烤」。
- ⑯ 歸嘴，意為「滿嘴」。
- ⑰ 攞總，意為「完全」。
- ⑱ 赫驚，意為「恐嚇」。
- ⑲ 硬兜，意為「難搞」。
- ⑳ 提，意為「拿」。
- ㉑ 會當，讀作 *e-tang*，意為「可以」。
- ㉒ 搵搵勒，意為「掌」掌嘴」。
- ㉓ 請裁，意為「隨便」。
- ㉔ 死未了，意為「死不完」。

- ⑤ 哺，意為「咀嚼」。
- ⑥ 歸工，讀作 *Kui-kang*，意為「整大」。
- ⑦ 冗冗，讀作 *ying-ying*，意為「閒閒沒事做」。
- ⑧ 覓，讀作 *hi*，意為「躲藏」。
- ⑨ 許日，意為「那一天」。
- ⑩ 打捕人，意為「男人」。
- ⑪ 不愛要，讀作 *bo-ai-di*，意為「不想要」。
- ⑫ 管待伊，意為「管他的」。
- ⑬ 豐仔，意為「瘋子」。
- ⑭ 敲敲，讀作 *xi-xi*，意為「歪斜」。
- ⑮ 嘉哉，意為「幸好」。
- ⑯ 嘴涎吓吓，讀作 *sui-nua-pui-pui*，意為「吐口水」。
- ⑰ 歸面，意為「整臉」。
- ⑱ 無細膩，意為「不小心」。
- ⑲ 火亦是愛開較光淡薄，意為「燈還是要開亮一點」。
- ⑳ 麥俛來，讀作 *ma-ai-tai*，意為「別靠過來」。
- ㉑ 共款，意為「同樣」。
- ㉒ 許款，意為「那樣」。
- ㉓ 許日，意為「那一天」。
- ㉔ 七仔四，意為「七百四十」。
- ㉕ 取，讀作 *siua*，意為「帶領」。
- ㉖ 奧奧，意為「破破爛爛」。
- ㉗ 教示，意為「教訓」。
- ㉘ 玲瓏筵，讀作 *lin-long-se*，意為「像撥浪鼓那樣轉得暈頭轉向」。
- ㉙ 連鞭，讀作 *lian-mi*，意為「馬上、隨即」。